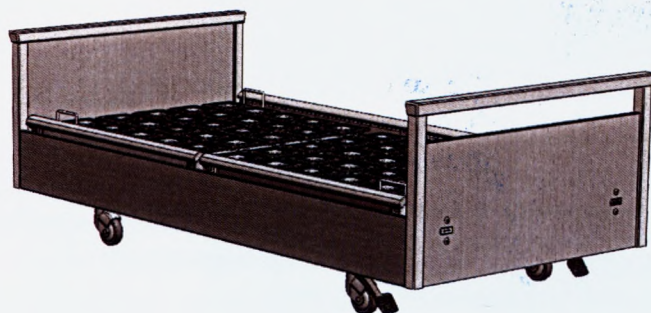
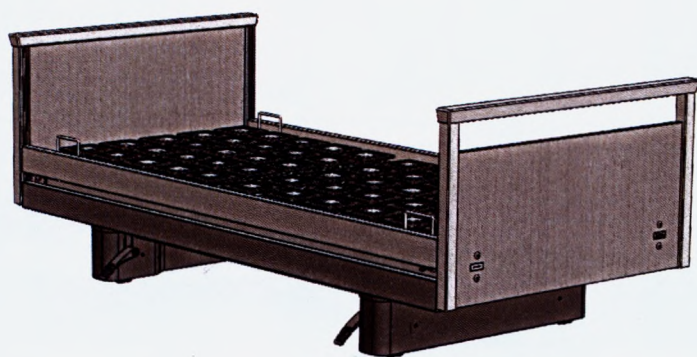




wissner-
bosserhoff



movita



movita casa

Руководство по эксплуатации

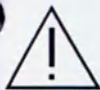
Кровать медицинская функциональная **Movita**
с принадлежностями

Уважаемые клиенты!

Мы благодарим вас за доверие, которое вы оказываете нам, приобретая нашу продукцию. Мы убеждены, что наша продукция полностью соответствует требованиям повседневного ухода. Тщательный выбор материалов, использование новейших технологий и, не в последнюю очередь, ответственность и командный дух наших сотрудников придают нашей продукции высокую практическую ценность и высокое качество. Мы уверены, что сможем облегчить вам заботы по уходу.

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите параграфы с указаниями по технике безопасности, отмеченные символом  в отдельных главах руководства по эксплуатации, и примите во внимание информацию в главе 18 и приложении 2. Несоблюдение данных указаний может впоследствии привести к ущербу или травмам.



2-е ИЗДАНИЕ:
IEC 60601-1:1988 + A1:1991 + A2:1995



3-е ИЗДАНИЕ:
IEC 60601-1:2005

УКАЗАНИЯ К РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ/УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Этот символ указывает на требование безопасности, несоблюдение которого может привести к серьезным последствиям (например к ущербу, травмам). Поэтому такие требования и указания нужно обязательно соблюдать.

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для обученного обслуживающего медперсонала и всех лиц, уполномоченных вводить в эксплуатацию и обслуживать данное изделие. Необходимо строго придерживаться указаний.



Внимание! Использование данного изделия предусматривает точное знание и соблюдение указаний в настоящем руководстве по эксплуатации. Поэтому его необходимо сохранять вплоть до утилизации. Чтобы избежать ошибок при обслуживании и обеспечить надлежащую работу, руководство по эксплуатации всегда должно находиться в доступном для обслуживающего персонала месте. Рекомендуется хранить его возле кровати или на прикроватном столике.

Тексты и графические изображения в данном руководстве по эксплуатации могут не соответствовать поставляемым изделиям, так как оно составлено для всех вариантов модельного ряда. Рисунки и графические изображения представлены без соблюдения масштаба.

НАЗНАЧЕНИЕ

Медицинское изделие предназначено для пациентов, которым необходим уход в условиях стационара.

УСТАНОВКА КРОВАТИ

Следует убедиться в пригодности покрытия пола, чтобы избежать его повреждения. Непригодными являются, например, слишком мягкие, поврежденные полы или полы с незаделанными швами. Непригодными считаются: мягкие деревянные полы, мягкие каменные полы с открытыми порами, ковровые покрытия на пенистой основе, мягкий линолеум или аналогичные покрытия пола. В случае сомнений обратитесь к фирме-производителю покрытия пола или в службу технической поддержки компании wissner-bosserhoff GmbH.

Следует обратить внимание, что кровать не должна прикасаться к любым другим предметам в помещении, а вокруг нее должно оставаться достаточно свободного пространства во всех изменяемых положениях (включая функцию наклона). Для крайних положений кровати следует предусмотреть дополнительное безопасное расстояние 2,5 см до предметов, стен и оборудования с целью защиты от защемления.

Безопасное расстояние от изголовья до предметов, стен и оборудования составляет мин. 20 см.

Следует обратить внимание на рациональное расположение розеток для подключения кровати к сети.

Неподходящим считается расположение, которое при изменении положения кровати может привести к столкновениям или растяжениям или при котором нужно использовать слишком длинный сетевой кабель или протягивать его под кроватью.

Следует избегать использования удлинителей или тройников, которые лежат на полу палаты без устройств защиты.

Следует устанавливать кровать следует вдали от магнитных предметов или магнитных полей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица основных технических характеристик изделия

Наименование	Значение	
Габаритные размеры, см (зависимости от деревянного каркаса)	208 x 106 ± 10%	
Номинальный размер ложа, см	90 x 200 ± 10%	
Регулировка высоты (замеры по бедренной секции), см	Movita	Movita casa
	36	80
	Допуск по высоте составляет ± 10%	
Регулировка спинной секции	65,5° ± 5° вкл. смещение спинной секции RLR примерно на 11,5 см	
Регулировка бедренной секции	32° ± 5° вкл. смещение бедренной секции на 4 см	
Дополнительная секция для удлинения ложа: - Габаритные размеры, (Д x Ш) см	20 x 106 ± 10%	
Безопасная рабочая нагрузка ложа	205 кг (155 кг пациент + 25 кг матрас + 25 кг постельные принадлежности и принадлежности) в зависимости от модели и оснащения	
Габаритные размеры секции кровати: спинной бедренной таза	79 x 82,5 см (±5%) 31 x 82,5 см (±5%) 17 x 82,5 см (±5%)	
Усилие выдвижения дополнительных секций	не более 10 Н	
Наибольшее усилие, необходимое для перемещения кровати	250 Н	
Длина кабеля питания	3 м (±2%)	
Функция наклона	нет	
Вес кровати, кг	120 ± 2,0	
Степень защиты	IPX4	

Наименование	Значение
Уровень шума, не более	57 дБ/А
Электрическое подключение	230 В, 1,25 А, 50 Гц
Класс защиты	II
Продолжительность включения двигателей	макс. 2 мин. в режиме регулировки, 18 мин. пауза
Потребление мощности	320 ВА
Боковое ограждение: Цельные, складные, из 2-х панелей-перекладин: - Габаритные размеры одной панели-перекладины, (Ш x В) см - Масса, кг - Максимальная выдерживаемая нагрузка, Н	180 x 20 ± 2,5 6,5 ± 0,8 800
Пульт управления: - Габаритные размеры, (Д x Ш x В) см - Масса, кг	32 x 8 x 4 ± 0,6 1,4 ± 0,3
Держатель пульта управления (стойка с пазом для пульта управления): - Высота стойки, см - Габаритные размеры паза, (Д x Ш) см	35 ± 1,8 8,3 x 8,3 ± 1,8
Колесо: - диаметр, мм - общая высота, мм - смещение, мм - длина вилки, мм - диаметр вилки, мм - расстояние от центра отверстия с резьбой до фланца вилки, мм - размер отверстия с резьбой, мм - расстояние от центра шестигранника до фланца вилки, мм - размер шестигранника, мм - рабочий угол шестигранник	250 ± 2,5 300 ± 3,0 80 ± 0,8 205 ± 2,0 47 ± 2,0 80 ± 2,0 10 ± 2,0 20 ± 2,0 10 ± 2,0 48° ± 2°
Надкроватная трапеция: - высота, см - максимальная выдерживаемая нагрузка, Н	125 ± 2,5 750
Корзина для мочеприемника: - Габаритные размеры (Ш x В), см - Максимально допустимая нагрузка, Н	30 x 14 ± 1,8 20
Матрас: - габаритные размеры (Д x Ш x В), см - Плотность центральной части (слоя) наполнителя матраса - Плотность крайних частей (слоев) наполнителя - Водостойкость чехла	200 x 87 x 14 ± 2,5 40 кг/м3 ± 5% 50 кг/м3 ± 5% 155 г/м2 ± 5%
Надставка для бокового ограждения - Габаритные размеры (Д x В), см	170 x 20 ± 2,5

Марки материалов применяемых в изделии:

Контакт пациента с матрасом ограничивается постельными принадлежностями и боковыми ограждениями.

Основа (наполнитель) матраса: пенополиуретан PPU9-R (3-х слойный).

Материал чехла: полиэстер PP3

ДВП – ТНС-40

Массив древесины – Береза

Алюминий – А5Е

Пластик – SE-14 / SE-22

Резина – РТ2-Е

Нержавеющая сталь – 420mod

Боковые ограждения выполнены из материалов: древесина, ДВП, алюминий.

ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА – ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ИНФОРМАЦИИ НА ПРИМЕРЕ



БЕЗОПАСНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ (ПРИМЕНЯЕМЫЕ НОРМЫ И СТАНДАРТЫ)

Данное медицинское изделие соответствует требованиям следующих стандартов:

Директива ЕС 93/42/ЕЭС Директива по медицинскому оборудованию (директива ЕС)

EN ISO 14971:2009 Применение менеджмента риска к медицинским изделиям

DIN EN 60601-1:2007-07 (соответствующие разделы) Медицинские электрические приборы (медицинские кровати)

EN 60601-2-52:2009 (соответствующие разделы) Кровати, используемые в медицинских целях

DIN EN 60601-1-2:2007 Электромагнитная совместимость (ЭМС)

DIN 33402 Размеры тела человека

DIN 50967 Никелево-хромовые и медно-никелево-хромовые покрытия

DIN 68861-1/EN 12720 Покрытия для мебели

EN 60529 Степень защиты (защита от попадания влаги)

EN 12530 (соответствующие разделы) Колеса кроватей для выхаживания

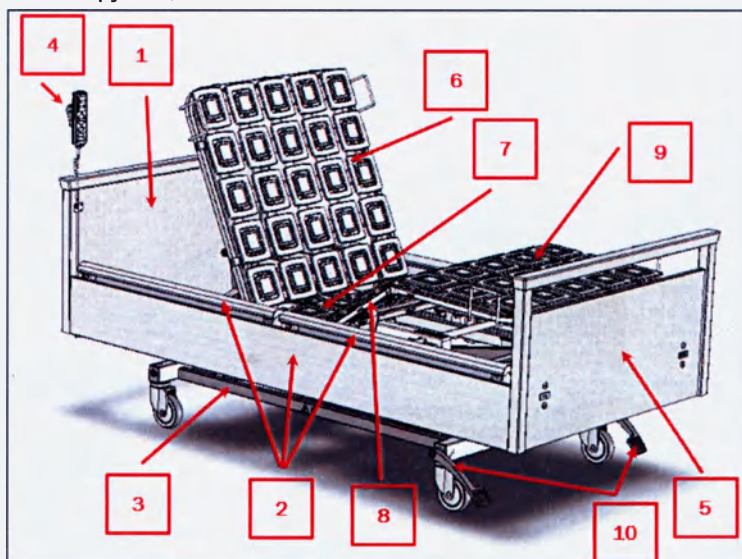
Директива ЕС 2002/96/ЕЭС Утилизация отходов электрического и электронного оборудования Обязанность маркировки с 13 августа 2005 г.

ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ

Кровать медицинская функциональная Movita с принадлежностями выполнена с типом ложа - Comfort, боковыми ограждениями, тип - разделенные.

Кровать медицинская функциональная Movita в составе:

1. Изголовье
2. Боковое ограждение
3. Ходовая часть
4. Пульт управления
5. Изножье
6. Спинная секция
7. Секция таза
8. Бедренная секция
9. Ножная секция
10. Тормозной механизм колес

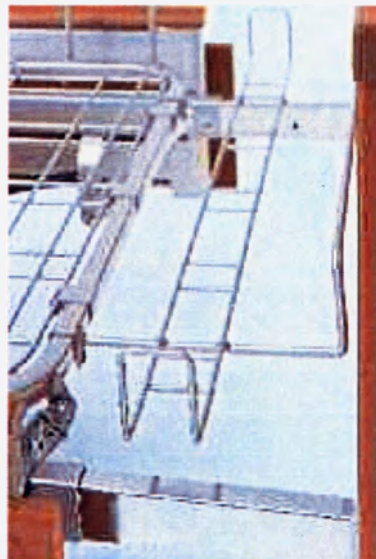


Варианты исполнения Movita и Movita casa имеют несколько принципиальных различий в конструкции ходовой части, а именно:

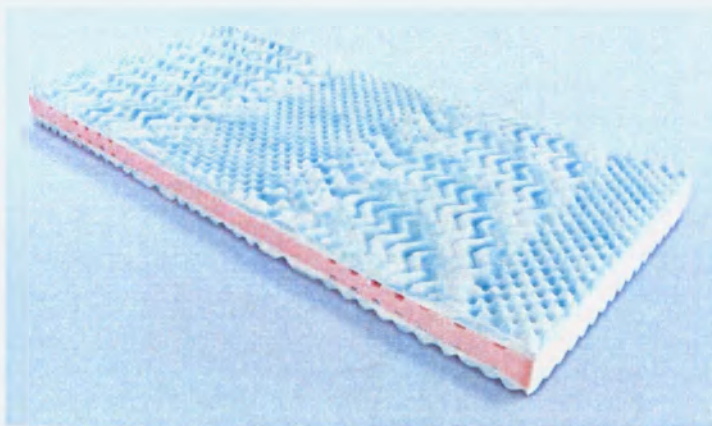
	Movita	Movita casa
Колеса	4 одинарных колеса 	2 шасси (по 2 колеса на каждом) 
Защитные чехлы	Нет 	2 шт. (по 1 на каждой оси) 
Тормозная система	Центральный тормозной механизм на 4 колеса	2 независимых осевых тормозных механизма (по 1 на каждой оси)
Педали управления тормозом	2 шт. (по 1 шт. рядом с каждым колесом на задней оси (у изножья))	4 шт. (по 1 шт. рядом с каждым колесом (шасси))
Регулировка тормозной системы	3 позиции регулировки (педали): - полная блокировка всех колес (педаль вниз), - разблокировка всех колес по направлению и вращению (педаль в центральном положении), - блокировка колес на передней оси (у изголовья) по направлению (в положении параллельно длине).	2 позиции регулировки (педали): - полная блокировка всех колес оси (педаль вниз), - разблокировка всех колес оси по направлению и вращению (педаль в верхнем положении).

II. Принадлежности:

1. Дополнительная секция для удлинения ложа.



2. Матрас универсальный:
наполнитель (сверху),
общий вид матраса(снизу).



3. Корзина для мочеприемника.



4. Держатель пульта управления.



5. Надставка для бокового ограждения.



6. Надкроватная трапеция.



Внешний вид.



ПОСТАВКА И МОНТАЖ

Кровать поставляется полностью смонтированной или собирается на месте уполномоченным квалифицированным персоналом производителя или поставщика.

ТРАНСПОРТИРОВКА/ПЕРЕМЕЩЕНИЕ КРОВАТИ

Нужно установить кровать в положение для передвижения и переместить кровать.

Управление тормозом колес (исполнение Movita)

Положение (А) «СТОП» - Колеса заблокированы

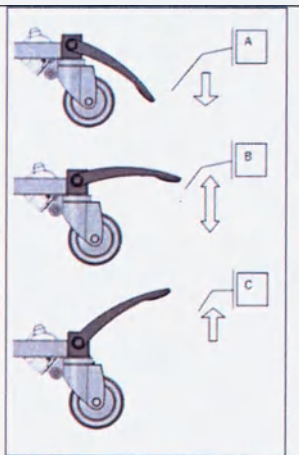
Положение (В) «РАЗБЛОКИРОВАНО» - все колеса

разблокированы

Положение (С) «НАПРАВЛЕНИЕ» - колеса передней оси

разблокированы только по положению в направлении движения (параллельно длине) для облегчения маневрирования.

Тормозная система является центральной.



Управление тормозом колес (исполнение Movita casa)

Положение (А) «СТОП» - Колеса заблокированы

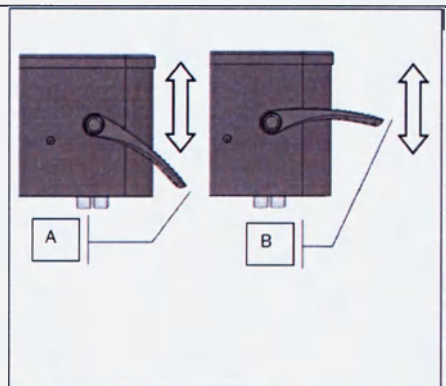
Положение (В) «РАЗБЛОКИРОВАНО» - Колеса

разблокированы

Тормозная система является раздельной. Тормоз

приводится в действие для каждой оси отдельно, как со

стороны головы, так и со стороны ног.



⚠ Внимание! Ввиду целевого назначения кровати, ее передвижение ограничено. Кровать предназначена не для транспортировки пациента, а для перемещения и установки на соответствующем покрытии, как правило, на ровную поверхность в помещении, где осуществляется уход.

УПРАВЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ ФУНКЦИЯМИ КРОВАТИ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

- кнопка активации режима регулировки **спинной** **рекции** **ложа** (RL) в направлении вверх или вниз
- кнопка активации режима регулировки **бедренной** **рекции** **ложа** (OL) в направлении вверх или вниз и режима **эпоконтура** **ложа** (AK) в направлении вверх или вниз
- кнопка активации режима регулировки **высоты** **ложа** (HV) в направлении вверх или вниз
- кнопка управления приводом регулировки **вверх**
- кнопка управления приводом регулировки **вниз**

6,7,8 - диоды индикации активации кнопок (1,2,3). При активированном режиме регулировки диод соответствующей кнопки (1,2,3) мигает зеленым цветом.

Кнопка режима регулировки (1,2,3) остается в режиме активации около 10 сек., затем автоматически переходит в неактивный режим.

9- диод индикации режима контроля первичной ошибки пользователя и индикации движения приводов.

При попытке использования заблокированных функций светодиод горит зеленым.

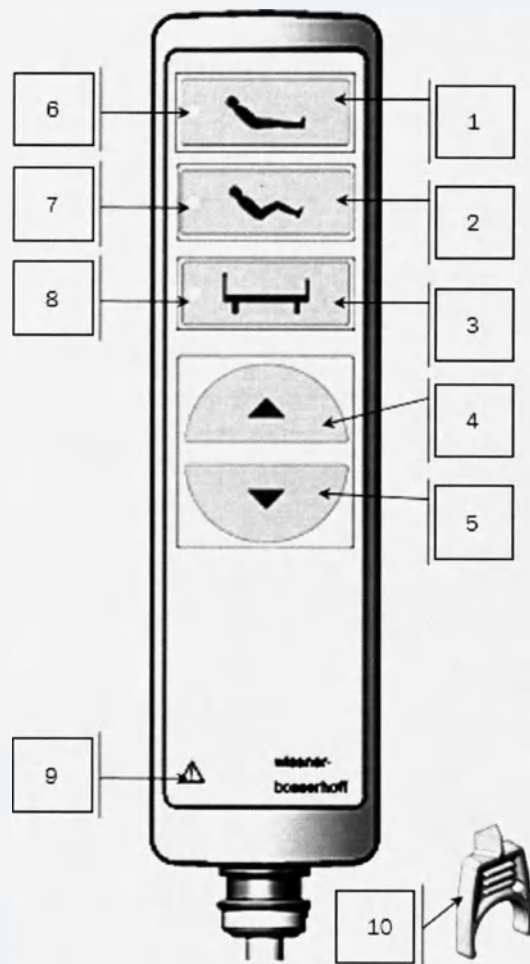
При движении приводов светодиод горит красным, пока нажата одна из кнопок управления приводом 4 или 5.

Когда **диод 9** не горит и слышен звуковой сигнал при нажатой кнопке, это означает, что достигнуто конечное положение регулировки.

10 – ключ для регулировки переключателя режима блокировки функций пульта управления

Индикаторами ошибки или сбоя являются следующие ситуации:

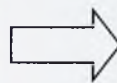
- а) Диод 9 постоянно горит красным;
- б) При нажатой кнопке управления приводом нет никакой светодиодной индикации / звукового сигнала (в конечном положении);
- в) Непрерывно слышен звуковой сигнал.



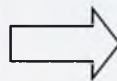
Функция автоконтура (АК)

Одновременная регулировка спинной и бедренной секции ложа кровати. Регулировка осуществляется путем нажатия соответствующих кнопок в указанном порядке на пульте управления.

ВВЕРХ



ВНИЗ

**Функция регулировки бедренной секции (OL)**

Регулировка бедренной секции ложа кровати.

Регулировка осуществляется путем одновременного нажатия соответствующих кнопок на пульте управления.

ВВЕРХ



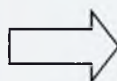
ВНИЗ

**Функция регулировки высоты (HV)**

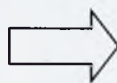
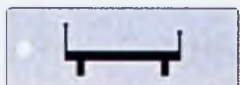
Регулировка высоты ложа кровати.

Регулировка осуществляется путем нажатия соответствующих кнопок в указанном порядке на пульте управления.

ВВЕРХ



ВНИЗ

**Функция комфортного вставания (КА)**

При одновременном нажатии этих кнопок ложе поднимается, спинная секция поднимается, а ножная секция опускается в горизонтальное положение. При достижении положения комфортного вставания или верхнего/нижнего конечного положения ложа механизм регулировки высоты отключается.

Независимо от направления движения ложа в этом режиме спинная секция всегда поднимается, а ножная секция переходит в горизонтальное положение. Регулировка осуществляется путем нажатия соответствующих кнопок в указанном порядке на пульте управления.

ВВЕРХ

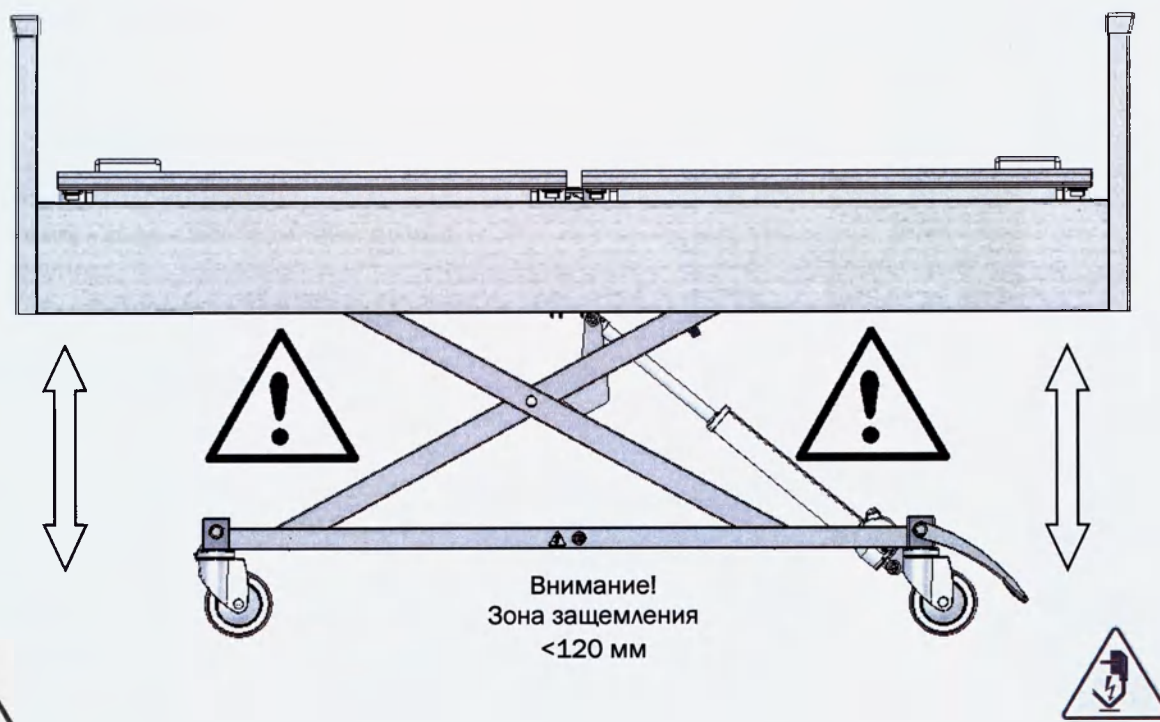


ВНИЗ



Внимание! При изменении положения кровати необходимо следить за тем, чтобы в зоне регулирования и между изголовьем/изножьем и полом не находились люди, части тела или предметы.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РЕГУЛИРОВКЕ ВЫСОТЫ



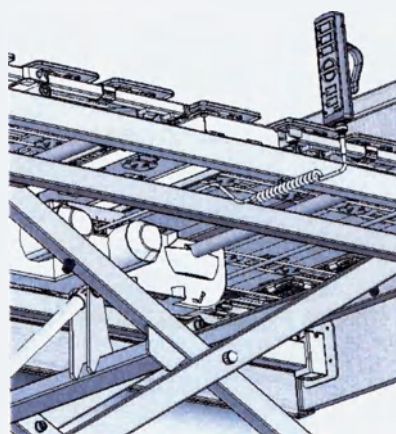
Внимание! Высота ложа должна регулироваться в соответствии с ростом пациента во избежание риска падения.

Внимание! Перед каждой регулировкой высоты кровати следует проверять, чтобы в области возможного защемления не было предметов, людей, животных и т. п.!

Внимание! При нахождении пациента на кровати без присмотра необходимо опустить кровать на минимальную высоту для снижения риска его травмирования из-за падения при присаживании, вставании с кровати или принятия лежачего положения!

Внимание! Необходимо проверить, чтобы кабель пульта управления не находился в зоне перемещения ножничного подъемного механизма во избежание повреждения кабеля из-за его сдавливания!

Поэтому кабель пульта управления всегда необходимо протягивать через лонжерон верхней рамы, как показано на картинке справа.

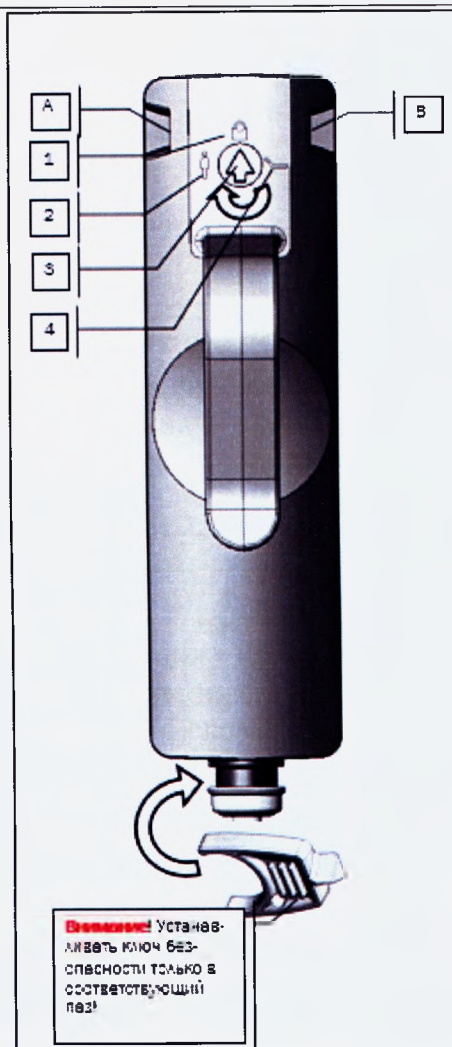


БЛОКИРОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ КРОВАТИ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ПРАВЛЕНИЯ

поворачивая переключатель режимов блокировки функций пульта с помощью ключа, можно установить 3 режима:

- 1- **Режим блокировки** - все функции пульта заблокированы
- 2- **Режим ухода** - все функции пульта доступны
- 3- **Режим пациента** - все функции пульта доступны
- 4- Переключатель режимов блокировки. Для переключения режима повернуть переключатель с помощью ключа, установив стрелку на желаемый режим блокировки.

А, В - отверстия доступа к фиксаторам крепления держателя. Для замены держателя пульта управления вдавить крепежные язычки в точках А и В внутрь и потянуть крепление пульта управления вверх.

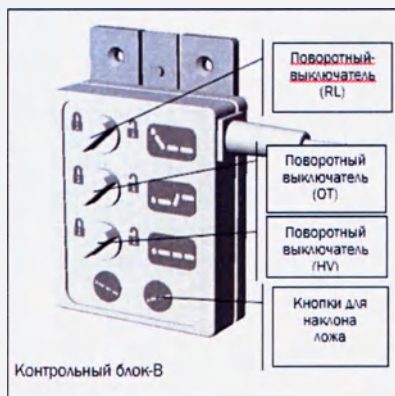
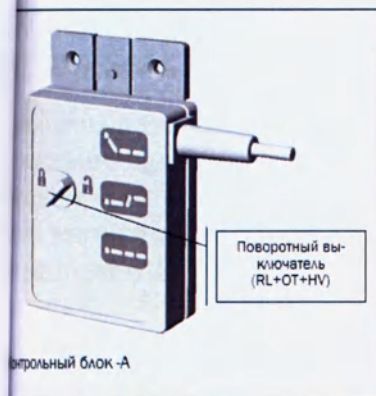


КОНТРОЛЬНЫЙ БЛОК (ОПЦИЯ)

Электрическое оборудование кровати в техническом плане соответствует современным стандартам безопасности также при первичной ошибке пользователя. Одним из предохранительных устройств, обеспечивающих безопасность при первичной ошибке, является контрольный блок. При использовании пультов управления, обеспечивающих безопасность при первичной ошибке, с интегрированным режимом блокировки, контрольный блок не требуется. Контрольный блок может устанавливаться на головном торце справа или слева под ложем кровати. Во избежание возникновения неисправности электрического оборудования при самостоятельном управлении кроватью пациентом, отдельные функции можно отключить (заблокировать) с помощью соответствующих поворотных выключателей.

Использование:

1. При повороте поворотного выключателя на символ «Замок открыт» функции пульта управления активируются.
2. При повороте поворотного выключателя на символ «Замок закрыт» функции пульта управления блокируются.



Внимание! Так как система может питаться от аккумулятора (опция), то при неполадках двигателей недостаточно просто вытянуть вилку из розетки. В случае возникновения неисправности необходимо отключить функции при помощи контрольного блока и связаться с сервисной службой.

Внимание! Другие устройства с электромагнитным излучением (например, радиотелефоны) могут влиять на электрические функции кровати. Поэтому из соображений безопасности некоторые, потенциально травмоопасные функции кровати следует заблокировать. Следует по возможности избегать использования устройств с электромагнитным излучением вблизи кровати.

Внимание! Во всех электрических функциях могут произойти сбои. Чтобы избежать этого, необходимо блокировать их и включать только на период использования.

ЭКСТРЕННАЯ РАЗБЛОКИРОВКА И ОПУСКАНИЕ СЕКЦИЙ ЛОЖА

ЭКСТРЕННАЯ РАЗБЛОКИРОВКА И ОПУСКАНИЕ СЕКЦИЙ ЛОЖА RL/OL

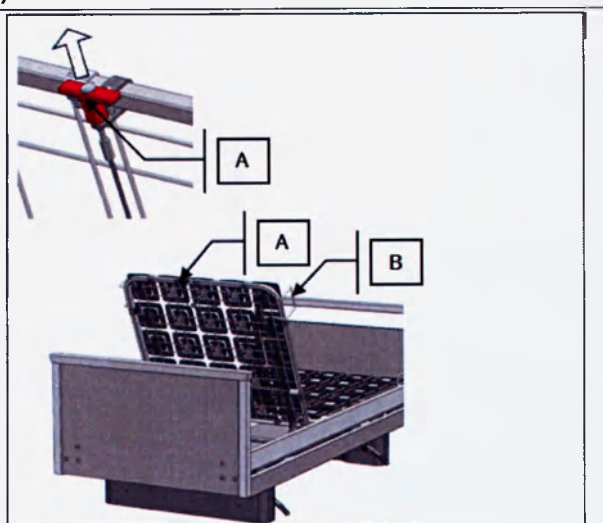
1. Процесс опускания можно облегчить, если пациент держится за надкроватную трапецию (при наличии), чтобы полностью разгрузить спинную секцию.
2. Надежно удерживать спинную секцию в установленном положении и немного разгрузить.
3. Повернуть правый рычаг (сбоку на корпусе двигателя) в направлении спинной секции.
4. Надежно удерживать бедренную секцию в установленном положении и немного разгрузить.
5. Повернуть левый рычаг (сбоку на корпусе двигателя) в направлении бедренной секции.



ЭКСТРЕННАЯ РАЗБЛОКИРОВКА И ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ С ПОМОЩЬЮ МЕХАНИЗМА РАЗБЛОКИРОВКИ (ОПЦИЯ)

Механизм разблокировки для экстренного опускания спинной секции находится на верхнем крае спинной секции (А). Для этого взяться за поручень (В) и только затем потянуть красную ручку (А) в направлении стрелки. Затем медленно опустить спинную секцию.

В экстренных случаях всегда нужно удерживать спинную секцию за ограничительную ручку матраса (В) и в таком положении медленно опускать спинку.



Осторожно при экстренном опускании! Не использовать под нагрузкой! При использовании функции механического экстренного опускания (опция) необходимо придерживать спинную секцию за ограничительную ручку матраса и в таком положении медленно опускать спинку.

УПРАВЛЕНИЕ НОЖНОЙ СЕКЦИЕЙ (МЕХАНИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ)

Регулировка высоты ножной секции

Высоту ножной секции можно регулировать с помощью фиксирующей фурнитуры.

Использование:

Подъем

Взять ножную секцию за ручку матраса (можно с двух сторон) и вставить в канавки в желаемом положении.

Опускание

Поднять ножную секцию на максимальную высоту и медленно опустить.



РЕГУЛИРОВКА БОКОВОГО ОГРАЖДЕНИЯ (МЕХАНИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ)

Цельные боковые ограждения (тип 06)

Боковое ограждение вверх/вниз

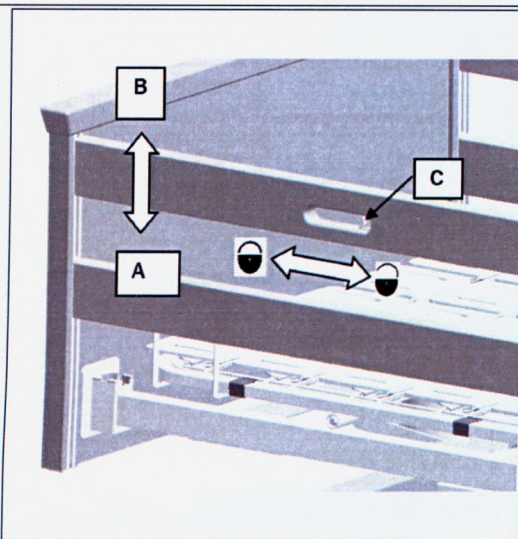
Управление:

Опускание (А)

Поднять верхнюю боковую доску по прорезям до упора вверх и удерживать ее. Нажать на задвижку (С) в направлении к центру кровати, зафиксировать и одновременно опустить боковое ограждение.

Поднятие (В)

Поднимать верхнюю боковую доску по прорезям до защелкивания задвижки (С).



Цельные боковые ограждения (тип 09)

Боковое ограждение вверх/вниз

Управление:

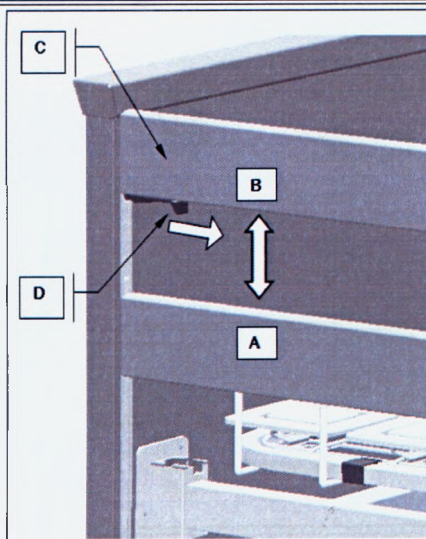
Опускание (А)

Поднять боковую доску (С) со стороны головы и одновременно потянуть задвижку (D) к центру кровати.

Немедленно опустить боковое ограждение на минимальную высоту (А). Выполнить те же действия со стороны ножного торца.

Поднятие (В)

Взять боковую доску (С) снизу и поднимать ее вверх до защелкивания задвижки (D).



разделенные боковые ограждения (тип 10)

Боковое ограждение вверх/вниз

Управление:

Опускание (А)

Одновременно нажать спусковые кнопки (Е) в направлении вверх.

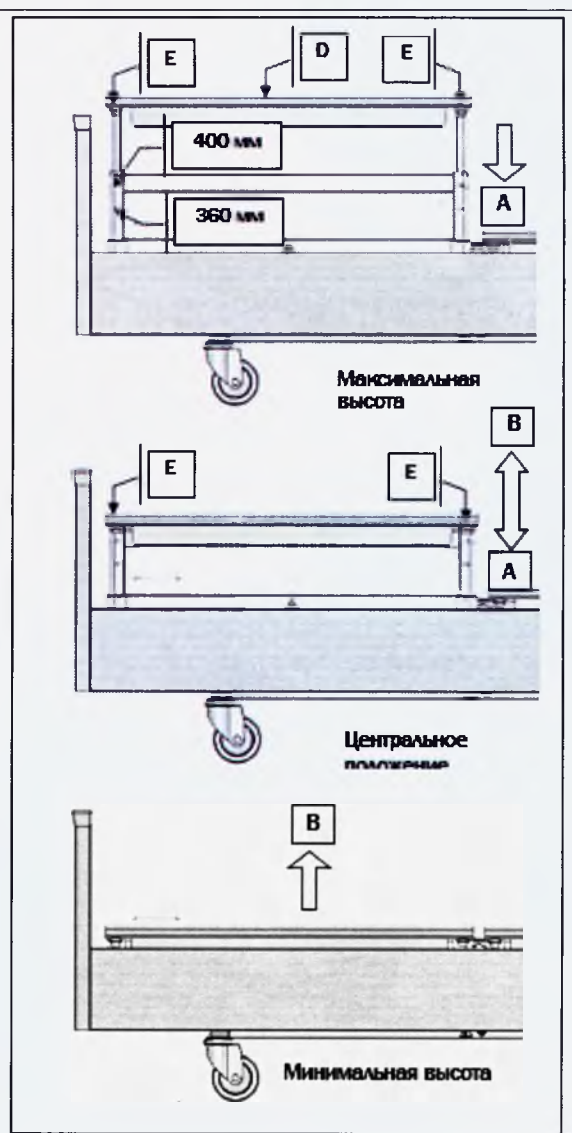
Затем опускать поручень (D) бокового ограждения с максимальной высоты (400 мм) до защелкивания в положении 360 мм или в центральном положении. Для этого сначала отпустить спусковые кнопки.

Еще раз, нажав на спусковые кнопки (Е), опустить боковое ограждение на минимальную высоту.

Поднятие (В)

Потянуть боковое ограждение вверх за поручень (D) до тех пор, пока она не защелкнется в центральном положении.

После этого одновременно нажать на спусковые кнопки (Е) вверх и поднимать боковое ограждение до тех пор, пока она не защелкнется в желаемом положении. Для этого необходимо отпустить спусковые кнопки.



Внимание! При регулировке бокового ограждения требуется повышенное внимание. Опасность защемления частей тела пациента особенно велика в процессе регулировки.

Внимание! Установка бокового ограждения под углом не является подходящей, достаточной защитой от падения с кровати.

Внимание! Необходимо проверить фиксацию бокового ограждения. Для этого после регулировки его следует немного потрясти.

Внимание! В случае кровати с ложем типа Komfort, боковое ограждение всегда должно устанавливаться на максимальную высоту (400 мм).

ВНИМАНИЕ! Фиксация бокового ограждения в центральном положении не обеспечивает достаточной боковой защиты, и может служить лишь в качестве ориентира для пациента.

Внимание! При опускании/поднятии бокового ограждения необходимо следить за тем, чтобы в зоне регулировки не находились пальцы, руки или другие части тела пациента.

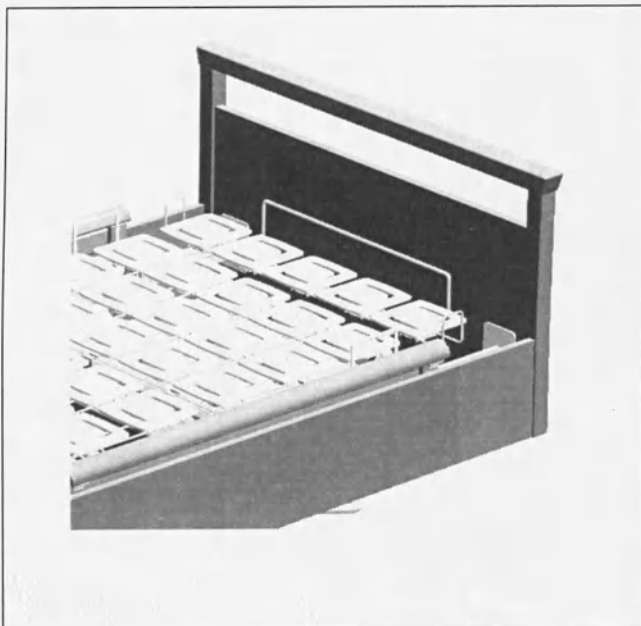
Внимание! При использовании высоких систем матрасов в качестве важной дополнительной меры безопасности рекомендуется использовать надставки для боковых ограждений.

УДЛИНЕНИЕ ЛОЖА (ОПЦИЯ)

Вариант 1

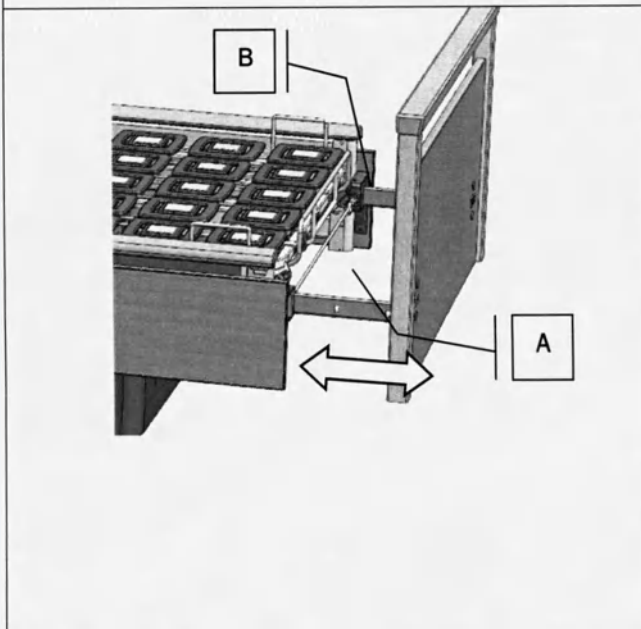
Ложу кровати может удлиняться на 10 или на 20 см со стороны ног. Дополнительная секция ложа может прикрепляться к ножной секции.

Удлинение ложа может осуществляться только на заводе или квалифицированными специалистами.



Вариант 2 с тросовым механизмом

Ложу кровати может удлиняться со стороны ног без использования инструментов на 10 см. или на 20 см. Для этого необходимо ослабить фиксацию, потянув желтый трос А, выдвигать изножье до тех пор, пока фиксатор при ослабленном тросе не защелкнется в желаемом положении. Дополнительная секция ложа может прикрепляться к ножной секции (см. вариант 1). Как вариант секция может выдвигаться при помощи телескопического механизма В.



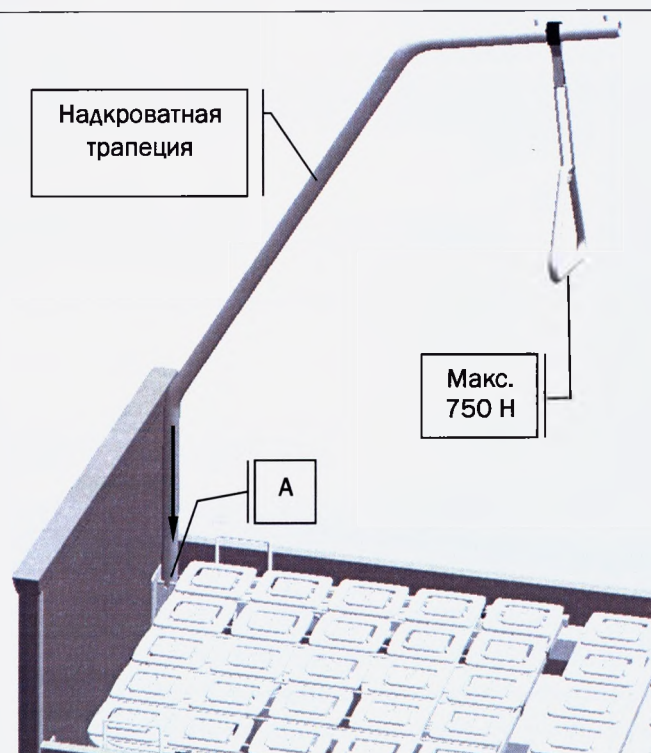
НАДКРОВАТНАЯ ТРАПЕЦИЯ (ПРИНАДЛЕЖНОСТИ)

Надкроватная трапеция устанавливается на раме ложа со стороны изголовья.

Использование:

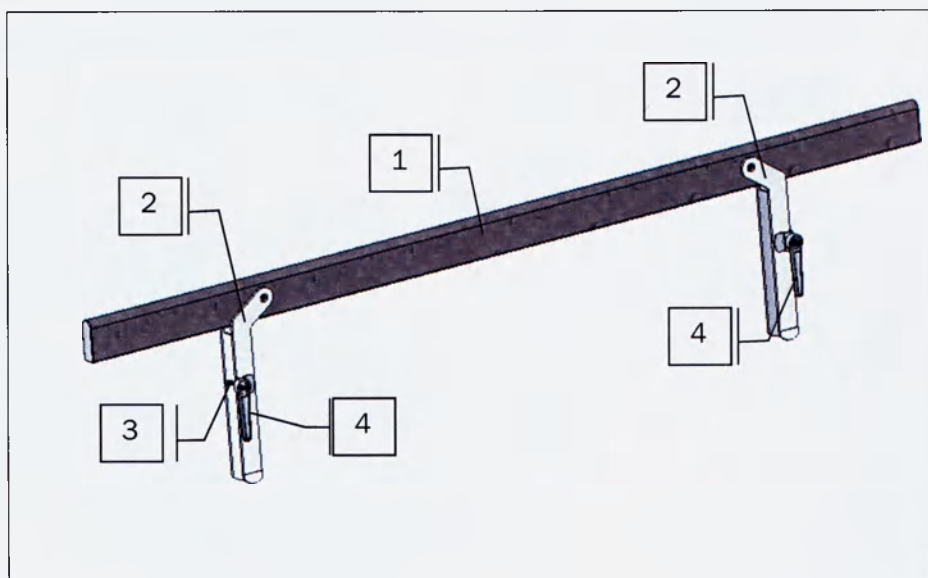
1. Вставить трапецию в направлении стрелки в предусмотренное для этого крепление (А) на раме ложа.
 2. Зафиксировать трапецию, повернув ее так, чтобы штырь вошел в один из предусмотренных пазов крепления.
- Регулировка трапеции возможна в продольном (включая возможность поворота) и поперечном направлениях.

Внимание! Максимальная нагрузка трапеции составляет 750 Н.



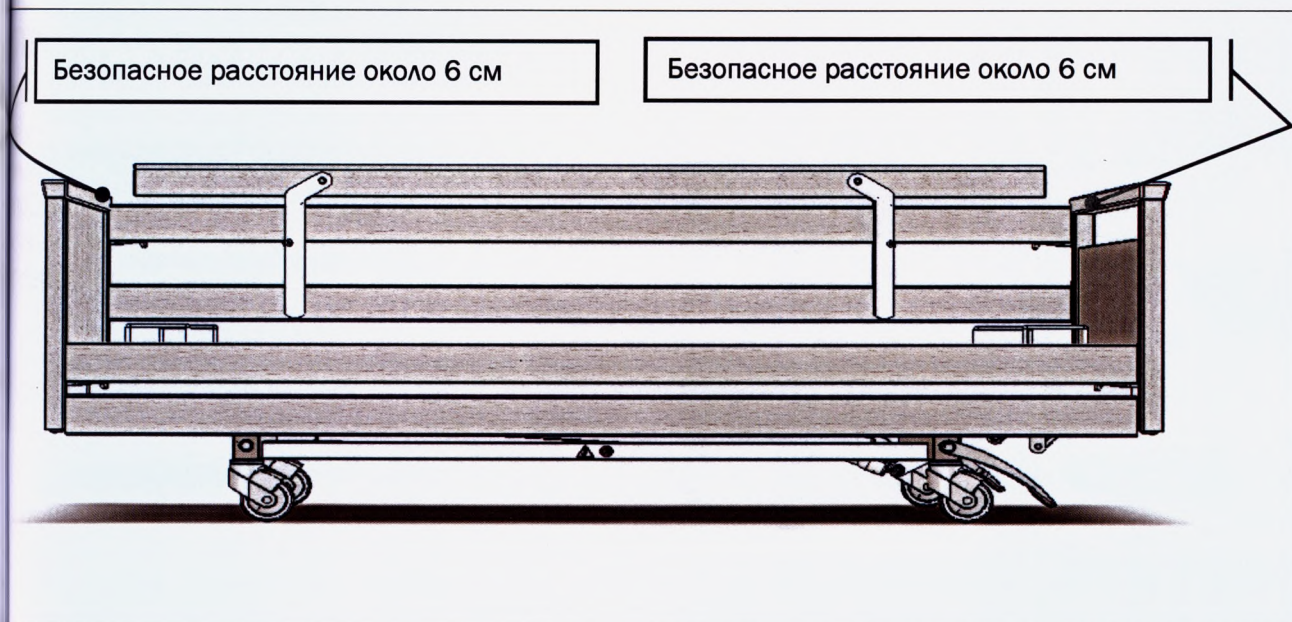
НАДСТАВКА ДЛЯ БОКОВОГО ОГРАЖДЕНИЯ (ПРИНАДЛЕЖНОСТИ)

1. Боковая доска
2. Поворотный рычаг
3. Винт с круглой плоской головкой
4. Зажимной рычаг



Монтаж:

1. Установить боковое ограждение кровати на максимальную высоту.
2. Ослабить зажимные рычаги (4), повернув их на 90°, и отвинтить винт с круглой плоской головкой.
3. Надставка бокового ограждения устанавливается на боковое ограждение, как показано на рисунке ниже, с соблюдением безопасного расстояния до торцов в 6 см.(приблизительно)
4. Завинтить винт с круглой плоской головкой и затянуть зажимные рычаги (4), повернув их на 90°.
5. Выполнить проверку функционирования бокового ограждения, с установленной надставкой. В случае возникновения проблем с установкой связаться с сервисным центром.



Внимание! Безопасное расстояние к изголовью или изножью кровати должно составлять около 6 см с каждой стороны. Общее правило: расстояния с обоих торцов должны быть одинаковыми. Для кроватей специальной длины (более 2 м) должна применяться надставка бокового ограждения соответствующей длины.

МАТРАС (ПРИНАДЛЕЖНОСТИ)

Основа (наполнитель) матраса: пенополиуретан (3-х слойный)

Размер: 200 см x 87 см x 14 см

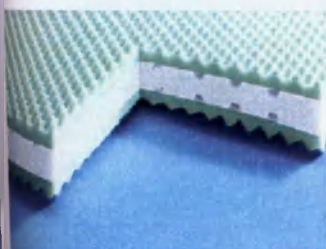
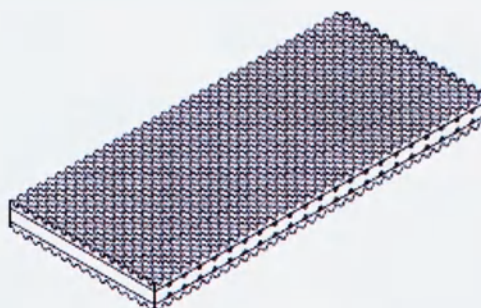
Плотность центральной части (слоя) наполнителя матраса составляет 40 кг/м³ (RG 40).

Плотность крайних частей (слоев) наполнителя составляет 50 кг/м³ (RG 40).

Вес пациента: до 155 кг.

Материал чехла: полиэстер

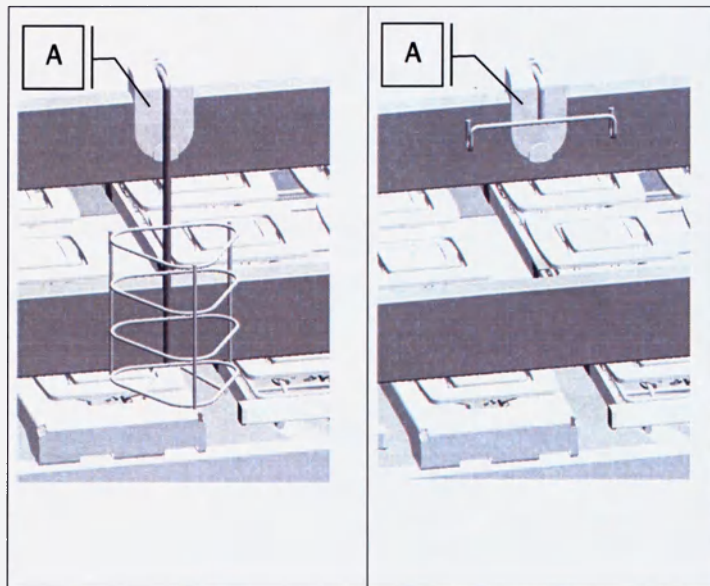
Износостойкость чехла: 155 г/м²



Матрас является двухсторонним.

КОРЗИНА ДЛЯ МОЧЕПРИЕМНИКА/ДЕРЖАТЕЛЬ МОЧЕПРИЕМНИКА (ПРИНАДЛЕЖНОСТИ)

Дополнительное крепление (А) устанавливается на верхней секции бокового ограждения. Для фиксации, в нижней части используется специальная резинка. В крепление можно устанавливать держатель мочеприемника или корзину для мочеприемника.

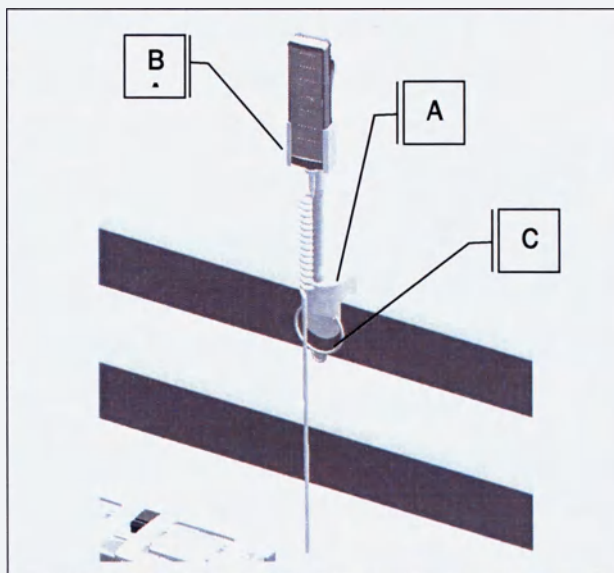


Внимание! Прежде чем зафиксировать крепление, проверить, чтобы оно не ударялось о другие части кровати или предметы в помещении.

Внимание! Максимальная допустимая нагрузка крепления составляет 2 кг!

ДЕРЖАТЕЛЬ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ (ПРИНАДЛЕЖНОСТИ)

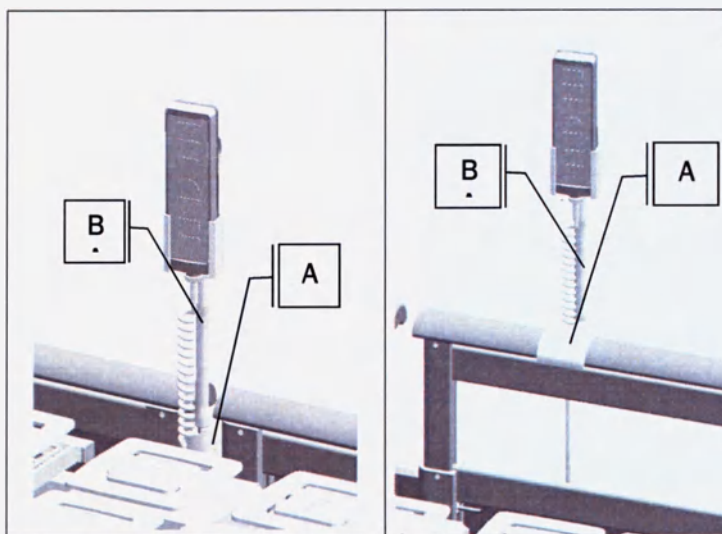
Вариант для цельного бокового ограждения
Держатель пульта управления (В)
предназначен для установки пульта
управления в определенном месте на цельном
боковом ограждении. Он вставляется в
крепление (А) и фиксируется в
соответствующем месте на верхней секции
бокового ограждения и закрепляется резинкой



Вариант для раздельного бокового ограждения или рамы

Держатель пульта управления (В) предназначен для установки пульта управления в определенном месте на раздельном боковом ограждении или на раме. Он вставляется в соответствующее крепление (А).

Варианты размещения представлены на приведенных рядом рисунках.



Внимание! Держатель пульта управления гибкий. Его нельзя использовать как ручку или опору при вставлении.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Степень защиты кровати от пыли и влаги (в соответствии с классом защиты IP) - IPX4. Кровать защищена от проникновения инородных предметов диаметром более 1 мм, защищена от брызг. Чистку проводить слегка влажной салфеткой, дезинфекция путём распыления и протирания.

Чистка и дезинфекция изделия должна осуществляться средствами, не содержащими отбеливающих компонентов (активного кислорода или хлора) с помощью безворсовой салфеткой. Пульт дистанционного управления можно чистить только салфетками для чистки клавиатуры ПК.

Изделие нельзя дезинфицировать в дезинфекционных камерах.

Моющие средства должны быть одобрены соответствующим уполномоченным органом страны, в которой эксплуатируется гинекологическое кресло.

После дезинфекции изделие вымывается дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна. Тщательно высушивается после дезинфекции сухой салфеткой во избежание повреждения изделия из-за оставшейся влаги. Высушить изделие следует горячим воздухом (максимальная температура 60 °C) или протереть мягкой стерильной тканью.

Несоблюдение правил по чистке и дезинфекции приводит к прекращению действия гарантии на данное изделие!

ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ

ХРАНЕНИЕ

Для хранения кровати необходимо выполнить следующие действия:

1. Вытянуть вилку из розетки.
2. Снять принадлежности, такие как надкроватная трапедия и т. д.
3. Накрыть кровать таким образом, чтобы защитить ее от повреждений или царапин.
4. Записать дату складирования (для соблюдения сроков обслуживания).

СРОК ГОДНОСТИ

находящемся в эксплуатации, чистке, обслуживании и ремонте - 5 лет. Этот срок не распространяется на быстроизнашивающиеся части, такие как колеса, газовые амортизаторы, механические компоненты и т. д.

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием кровати необходимо прочесть руководство по эксплуатации и соблюдать указания в нем.

Необходимо соблюдать данные на паспортной табличке.

Как используются два независимых друг от друга привода регулировки высоты, в зависимости от цикла перемещения, но не менее одного раза в день, необходимо перемещать ложе в конечное положение (на максимальную или минимальную высоту). Таким образом, выравниваются потенциальные разности высот ложа.

Кровать не должна использоваться, если обнаружена неисправность, которая может быть опасной для людей, сотрудников или третьих лиц.

Кровать может применяться только лицами, которые на основании своего образования, знаний практического опыта могут обеспечить ее надлежащее использование.

Пользователь должен перед использованием кровати проверить надежность функционирования и надлежащее состояние кровати.

Кровать должна при необходимости ежедневно или перед пересменкой проходить проверку на функционирование, чтобы гарантировать ее применение по назначению без риска для пациента и пользователя.

Деформированную надкроватную трапецию не следует ремонтировать и использовать повторно, а следует заменить.

Кровать можно перемещать только на ровной и твердой поверхности.

Если на кровати находится человек, колеса должны всегда быть заблокированы — в противном случае существует опасность падения пациента при вставании или принятии лежачего положения, так как он опирается на кровать.

Высота ложа должна приводиться в соответствие с ростом пациента во избежание риска падения.

При использовании функции механического экстренного опускания спинной секции (опция) всегда необходимо придерживать спинку за ограничительную ручку матраса или держатель для предотвращения резкого опускания.

При установке кровати в различные положения следует обращать внимание на то, чтобы в зоне регулировки не находились дети, части тела или прочие предметы.

Регулировку боковых ограждений должен осуществлять только обслуживающий медицинский персонал. Обслуживающий медицинский персонал при регулировке положений ложа должен проверять, что пациент не касается бокового ограждения во избежание защемления рук, ног или других частей тела.

Следует избегать слишком сильного выступания верхней части туловища пациента за пределы кровати.

На боковое ограждение не должна оказываться нагрузка более 75 кг в вертикальном и более 50 кг в горизонтальном направлении.

В зависимости от физического и умственного состояния пациента функции пульта управления нужно заблокировать или разблокировать при помощи контрольного блока. Активацию функции блокировки необходимо проверить при помощи пульта управления.

при надлежащем использовании, чистке, обслуживании и ремонте - 5 лет. Этот срок не распространяется на быстроизнашивающиеся части, такие как колеса, газовые амортизаторы, электрические компоненты и т. д.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием кровати необходимо прочесть руководство по эксплуатации и соблюдать указания в нем.
- Необходимо соблюдать данные на паспортной табличке.
- Так как используются два независимых друг от друга привода регулировки высоты, в зависимости от цикла перемещения, но не менее одного раза в день, необходимо перемещать ложе в конечное положение (на максимальную или минимальную высоту). Таким образом, выравниваются потенциальные разности высот ложа.
- Кровать не должна использоваться, если обнаружена неисправность, которая может быть опасной для людей, сотрудников или третьих лиц.
- Кровать может применяться только лицами, которые на основании своего образования, знаний и практического опыта могут обеспечить ее надлежащее использование.
- Пользователь должен перед использованием кровати проверить надежность функционирования и надлежащее состояние кровати.
- Кровать должна при необходимости ежедневно или перед пересменкой проходить проверку на функционирование, чтобы гарантировать ее применение по назначению без риска для пациента и пользователя.
- Деформированную надкроватьную трапецию не следует ремонтировать и использовать повторно, а следует заменить.
- Кровать можно перемещать только на ровной и твердой поверхности.
- Если на кровати находится человек, колеса должны всегда быть заблокированы — в противном случае существует опасность падения пациента при вставании или принятии лежачего положения, так как он опирается на кровать.
- Высота ложа должна приводиться в соответствие с ростом пациента во избежание риска падения.
- При использовании функции механического экстренного опускания спинной секции (опция) всегда необходимо придерживать спинку за ограничительную ручку матраса или держатель для предотвращения резкого опускания.
- При установке кровати в различные положения следует обращать внимание на то, чтобы в зоне регулировки не находились дети, части тела или прочие предметы.
- Регулировку боковых ограждений должен осуществлять только обслуживающий медицинский персонал. Обслуживающий медицинский персонал при регулировке положений ложа должен проверять, что пациент не касается бокового ограждения во избежание защемления рук, ног или других частей тела.
- Следует избегать слишком сильного выступания верхней части туловища пациента за пределы кровати.
- На боковое ограждение не должна оказываться нагрузка более 75 кг в вертикальном и более 50 кг в горизонтальном направлении.
- В зависимости от физического и умственного состояния пациента функции пульта управления нужно заблокировать или разблокировать при помощи контрольного блока. Активацию функции блокировки необходимо проверить при помощи пульта управления.

- 8) Так как система может питаться через аккумуляторный электропривод, то при неполадках двигателей недостаточно просто вытянуть вилку из розетки. В случае неисправности необходимо отключить функции при помощи контрольного блока и связаться с сервисным центром (опциональный аккумуляторный электропривод).
- 9) При регулировке при помощи пульта управления рекомендуется находиться поблизости контрольного блока, чтобы незамедлительно остановить действие в случае возможного сбоя.
- 10) Внимание! Во всех электрических функциях может произойти сбой. Чтобы избежать этого, их следует блокировать при помощи контрольного блока.
- 1) В качестве источника питания используется штепсельная розетка 220/230 В, 50 Гц в соответствии с предписаниями VDE.
- 2) Не следует прикасаться к вилке мокрыми руками. Использовать вилку для подключения и отключения сетевого кабеля.
- 3) Сетевой кабель необходимо прокладывать ровно, не перегибать и не протягивать через острые края.
- 4) Необходимо защитить соединительный и сетевой кабель от механической нагрузки.
- 5) Сетевой кабель и соединительный кабель пульта управления необходимо прокладывать в местах, где отсутствует риск их раздавливания, и не следует ставить на них другие предметы.
- 6) При установке кровати в соответствующем помещении необходимо соблюдать безопасные расстояния до стен, подоконников и других предметов интерьера. Безопасное расстояние определяется в зависимости от исполнения и модели кровати, исходя из правила, что в крайнем верхнем и наклонном положении должно оставаться не менее 25 мм свободного места для предотвращения защемления пальцев.
- 7) При выполнении изменения положения или высоты кровати необходимо следить за тем, чтобы ключ безопасности не застрял и не находился вблизи пульта управления (зона доступа пациента) поскольку при несанкционированной разблокировке функций при помощи ключа безопасности пациент может установить опасное для его здоровья положение, как например, неправильно примененное положение Тренделенбурга.
- 8) Пульт управления необходимо установить в соответствующее крепление (опция) или возле кровати таким образом, чтобы кнопки не могли быть случайно нажаты вследствие зажатия между двумя предметами, например, между боковым ограждением и прикроватным столиком.
- 9) Кровать можно чистить только влажной салфеткой.
- 10) При ненадлежащем использовании кровати могут возникать следующие недопустимые и представляющие опасность ситуации:
 - Неправомочное включение электрических функций при неконтролируемой регулировке положения кровати.
 - Использование кровати для детей младше 12 лет.
 - Включение функций кровати пациентом без предварительного инструктажа.
 - Одновременное включение электрических функций несколькими людьми.
 - Подключение несоответствующих электрических устройств к кровати.
 - Перемещение кровати за сетевой кабель или боковые ограждения.
 - Вытягивание вилки из розетки за сетевой кабель.
 - Повреждение из-за недостаточной защиты сетевого и соединительного кабеля от острых краев или прочих механических нагрузок (например, наезд на сетевой кабель).
 - Передвижение кровати по непрочному покрытию.
 - Использование кровати на наклонной поверхности с углом наклона от 10°.
 - Использование в непосредственной близости от кровати устройств (например, мобильных телефонов), производящих сильные электромагнитные поля и при определенных обстоятельствах влияющие на систему управления кровати.
 - Чистка или обслуживание кровати в подключенном к электросети состоянии.
 - Эксплуатация ручки надкроватной трапеции и крепежного ремня без замены более 5 лет.

- Использование матраса в разрез с действующими правилами техники безопасности и толщиной более 120 мм.
- Постоянно капающая жидкость в области двигателей (например, при недержании у пациента).
- Неквалифицированный ремонт электрооборудования.



Кровать может быть введена в эксплуатацию и использоваться только в соответствии с целевым назначением, согласно положениям Закона об изделиях медицинского назначения (MPG), общепризнанным техническим правилам, а также предписаниям по охране труда и предотвращению несчастных случаев. В поврежденном состоянии, в котором кровать может представлять опасность для пациентов, обслуживающего медицинского персонала или третьих лиц, использовать кровать запрещено.



Кровать предназначена исключительно для людей старше 12 лет. Рекомендуемый рост пациента при использовании кровати составляет от 146 см. до 185 см. Требуется, чтобы пациент находился в некритическом физическом и умственном состоянии, имея возможность самостоятельно передвигаться (хотя бы ограниченную) без дополнительного риска или функциональных ограничений (согласно стандарту 60601 EN 2 38:1996 + A1:2000). Применение в других целях предусматривает использование дополнительных принадлежностей или исключено. Для людей более высокого роста необходимо использовать, например удлинение кровати, для худых людей непременно должны использоваться дополнительные защитные приспособления, например защитное покрытие бокового ограждения (принадлежности).



Для обеспечения безопасного использования кровати, как правило, требуются профессиональные навыки ответственного за уход лица (медицинский персонал). Необходимо учитывать физические, психологические и медицинские потребности, а также состояние пациента. В связи с этим функции кровати для пациента должны индивидуально разблокироваться или блокироваться. Это относится, в частности, к изделиям со специальными возможностями наклона ложа и при использовании бокового ограждения.



Максимальная нагрузка данной кровати составляет 205 кг. Для информации о повышении нагрузки см. руководство по эксплуатации соответствующего изделия! Кровать нельзя использовать для пациентов с весом более 155 кг. В безопасную рабочую нагрузку 205 кг включен вес пациента, матрас и принадлежности кровати (постельные принадлежности, надкроватная трапеция и т. д.)!



Эксплуатация кровати разрешена исключительно при использовании штепсельных розеток внутренней проводки, соответствующих техническим требованиям и регулярно проверяемых на исправность предохранительных устройств (защита от утечки тока, защита от аварийного потенциала, детекторы повреждения изоляции, предохранители, и т. п.) в соответствии с действующими предписаниями.

Кровати не являются взрывобезопасными и не могут использоваться в помещениях, в которых могут находиться горючие обезболивающие средства, горючие чистящие средства или растворители или потенциально воспламеняющиеся топливовоздушные смеси.

Использование, выходящее за рамки данных указаний, считается использованием не по назначению.



Всегда существует опасность случайной или неправильной регулировки кровати. Таким образом, непреднамеренное задействование выключателя или случайная разблокировка функций может подвергать опасности пациентов. Для обеспечения высокого уровня защиты пациентов обязательно необходимо использовать блокировочные устройства и/или деблокирующие ключи. Ни в коем случае нельзя оставлять деблокировочные ключи около пульта управления или возле кровати! Деблокировочные ключи предназначены исключительно для использования обслуживающим медицинским персоналом.



Использование блокировочных устройств и при необходимости сознательное отключение кровати от сети, как абсолютная мера безопасности для максимальной защиты подвергающегося возможной опасности пациента, осуществляется по усмотрению и под исключительную ответственность дежурного обслуживающего медицинского персонала. Соответствующие меры должны быть отмечены в сменном рапорте для обеспечения правильной передачи смены.



Использование специальных возможностей изменения положения пациента, например положения положение с поднятыми ногами в качестве антишокового положения, разрешено только медицинскому персоналу. Для пациентов такие функции должны быть заблокированы, так как это может представлять для них опасность.



Необходимо следовать указаниям по технике безопасности в руководстве по эксплуатации изделия, так как в противном случае это может повлечь за собой дополнительные риски.



При использовании боковых ограждений следует действовать с особой внимательностью и осторожностью.

- Боковые ограждения служат, в первую очередь, как защита пациента от падения с кровати. Ни в коем случае нельзя использовать боковые ограждения как средство фиксации пациента.
- Перегрузка из-за присаживания, опоры на боковое ограждение или его использование для перемещения кровати может привести к серьезной поломке бокового ограждения и подвергать людей опасности. Таких нагрузок следует избегать.
- При использовании бокового ограждения необходимо проверять пригодность с учетом особенностей соответствующего пациента. В частности, нужно соблюдать расстояние между продольными и поперечными прутьями с учетом телосложения пациента, чтобы не допустить защемления или проскальзывания. При необходимости следует применять дополнительную обивку бокового ограждения, уменьшающую или закрывающую проемы. За это решение исключительную ответственность несет дежурный медицинский персонал. В качестве ориентации служат указания по ограничению возможности использования по назначению в настоящем руководстве и специальных руководствах по эксплуатации кровати и бокового ограждения.
- Могут использоваться исключительно боковые ограничения, допущенные для использования с соответствующим типом кроватей, так как в противном случае существует повышенный риск несчастного случая.
- Перед каждым использованием боковые ограждения необходимо проверять на наличие повреждений, на надежность крепления на кровати и на должное функционирование механизма блокировки! Инструкции по правильному использованию бокового ограждения представлены в соответствующих руководствах по эксплуатации изделия.



Использование пациентом ручного дистанционного пульта управления исключительно по усмотрению и под ответственность дежурного обслуживающего медицинского персонала. Соответствующие меры должны отмечаться в сменном рапорте или в документации по уходу для обеспечения правильной передачи смены и возможности прослеживания прав пользования.



Если пульт дистанционного управления не используется самим пациентом, он должен находиться в недоступном для пациента месте и быть защищен от случайного нажатия, например у изножья кровати.



Избегать падения пульта дистанционного управления, беречь от попадания жидкостей и не класть на него тяжелых предметов. Чистка должна осуществляться салфеткой для чистки

клавиатуры ПК. При механических повреждениях и повреждениях из-за подпадания влаги пульт дистанционного управления необходимо немедленно заменить. Соединительный провод необходимо также регулярно через небольшие периоды времени проверять на наличие повреждений.



Сетевые кабели должны быть защищены от повреждения во время работы и при транспортировке/перемещении кровати.

Нельзя допускать, чтобы кабель во время работы сильно перекручивался, натягивался, сгибался или защемлялся. Следить за тем, чтобы в процессе регулировки кровати по высоте соединительный кабель был свободен и в любое время мог свободно следовать за движением кровати. Кабель нельзя натягивать. Кабель не должен быть зажат под или за другими предметами мебели или под ножками/колесами кровати. В противном случае, это может привести к повреждению сетевого кабеля или частей корпуса. Не используемый сетевой кабель необходимо сложить, начиная со штекера в виде 8-образной петли и закрепить резинкой по центру. Ни в коем случае не применять с этой целью кабельные хомуты, так как они могут повредить сетевой кабель вследствие нежелательной нагрузки при растяжении.

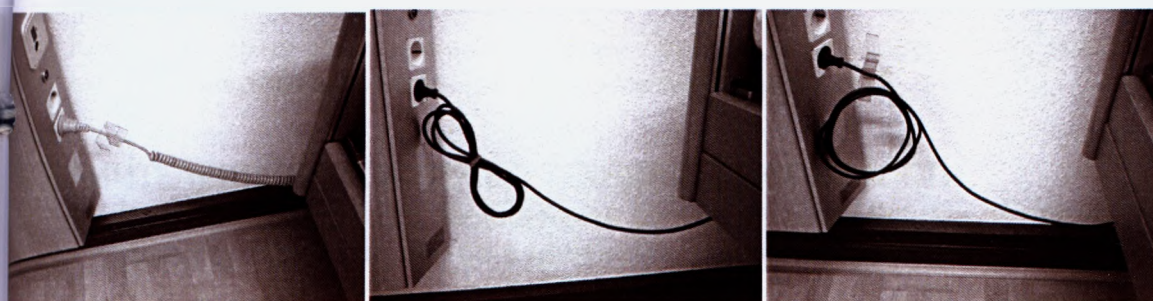


Рис. 25



Нельзя допускать, чтобы кабель при перемещении или транспортировке кровати тянулся по полу, был зажат или прижат колесами кровати. При перемещении можно использовать крючок для сетевого кабеля wissner-bosserhoff GmbH. (см. следующий рисунок).

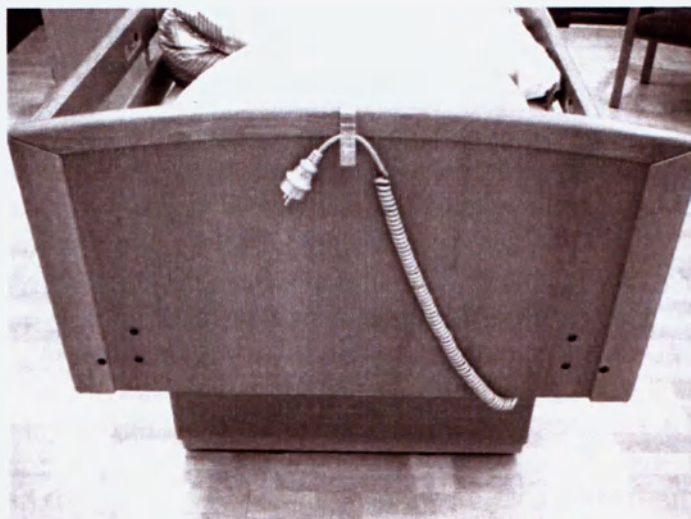


Рис. 26

С более короткими интервалами, например при обнаружении механической нагрузки, при поступлении нового пациента или ежемесячно, сетевой кабель должен проходить визуальный контроль на наличие повреждений во избежание опасностей. При этом в качестве руководства может служить контрольный лист в соответствии с Приложением А. В частности, нужно осматривать критичные места: вилку, корпус вилки, кабельный ввод или входы в корпусе кровати.



Использование неоригинальных комплектующих и неодобренных комбинаций медицинских изделий может представлять серьезную опасность. Поэтому следует использовать исключительно

принадлежности, одобренные компанией wissner-bosserhoff GmbH, и изделия, допущенные для использования в комбинации с кроватью.

Примеры:

- ♦ Использование надкроватной трапеции со слишком малым диаметром может привести к повреждению ее крепления.
- ♦ Использование слишком тяжелых матрасов может привести к превышению безопасной рабочей нагрузки. Возможна также поломка конструктивных компонентов, вкл. приводы. Таким образом, возникает опасность, которая может привести к несчастным случаям.



Кровать должна устанавливаться таким образом, чтобы при выполнении любой функций кровать не сталкивалась с другими предметами в помещении или с частями помещения (например, сетевой кабель, подоконники, скаты крыши, трубы, открытая проводка, стеновые панели, и т.д.). При этом необходимо соблюдать безопасное расстояние от стен и других предметов не менее 2,5 см во всех возможных положениях кровати. Внимание! Также при наклоне и регулировке высоты кровать не должна сталкиваться с другими предметами!

Кровать должна устанавливаться таким образом, чтобы обеспечить возможность ее быстрого отключения от сети питания (вытягивание вилки питания) !!

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- **ВНИМАНИЕ!!!** Кровать медицинская функциональная Sentida не предназначена для транспортировки пациента в лечебно-профилактических учреждениях.
- Электрические компоненты медицинских кроватей могут ремонтироваться и обслуживаться только производителем или квалифицированным персоналом, специально обученным производителем. В случае неквалифицированного обслуживания существует опасность неправильного выполнения особых операций из-за незнания функциональных особенностей изделия, что, в свою очередь может вести к увеличению риска поражения электрическим током или возникновения пожара.
- В случае выхода из строя узлов или элементов электрических компонентов медицинских кроватей, их замена может быть произведена только с использованием оригинальных запасных частей, так как при использовании неоригинальных запасных частей существует повышенный риск поражения электрическим током или пожара.
- Для предотвращения несанкционированных манипуляций с пультом управления, он должен быть размещен в заранее определенном, безопасном месте.
- Чистка кровати может осуществляться только в соответствии с руководством по эксплуатации, в противном случае существует риск повреждения кровати.
- Если на кровати лежит пациент страдающий недержанием мочи, то поверх матраса следует положить соответствующее защитное покрытие.
- При длительном пребывании парализованных пациентов на кровати без дополнительных профилактических приспособлений (например, противопролежневого матраса) и без применения других мер профилактики, у пациентов могут образоваться пролежни.
- Изделие не предназначено для непрерывного нахождения в режиме регулировки. Превышение указанной в руководстве по эксплуатации продолжительности работы электродвигателей может привести к перегреву привода и его автоматическому отключению. В случае перегрева и автоматического отключения привод должен остывать не менее двух часов и может быть снова включен только по истечении этого времени.
- Необходимо избегать блокировки подвижных компонентов и узлов кровати, так как это может привести к повреждению или полному выходу из строя привода из-за его перегрева.
- Необходимо избегать превышения безопасной рабочей нагрузки, так как это может привести к повреждению и полному выходу из строя привода из-за его перегрева.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Медицинские кровати с электрическим приводом — это изделия медицинского назначения. Они подлежат регулярным техническим проверкам безопасности (ТПБ). Регулярные проверки безопасности должны проводиться не реже одного раза в год. При этом должна проводиться проверка функциональной и электрической безопасности, включая визуальный контроль и проверку функционирования (проверка электрооборудования в работе), а также проверку всех измерительных функций (при их наличии)
- Регулярным проверкам безопасности должны также подвергаться принадлежности и дополнительные устройства, используемые совместно с изделием. При этом необходимо обеспечить использование с изделием только допущенных производителем принадлежностей, комплектующих и комбинаций устройств. Проверки безопасности могут проводиться только квалифицированными электриками или лицами, прошедшими в ходе продуктового и технического обучения у производителя инструктаж по работе с электрооборудованием и со специальными контрольно-измерительными приборами. Лицо, осуществляющее проверку, не должно находиться в зависимости от пользователя изделия (ЛПУ). При проведении проверки безопасности оформляются специальные протоколы о проведенной проверке. На изделие после проведения проверки наклеивается специальный талон о прохождении проверки, в котором указан следующий срок проведения проверки..
- Помимо ТПБ, обязательно производится описание электрического оборудования медицинских для кроватей с электрическим приводом, за безопасность которых отвечает работодатель (ЛПУ). Эти проверки могут проводиться только электриками или лицами, прошедшими инструктаж по работе с электрооборудованием и специальными контрольно-измерительными приборами. Проверки согласно описи эл. оборудования могут проводиться в рамках ТПБ для изделий медицинского назначения специалистами, обученными производителем, так как эти проверки включены в регламент ТПБ.
- Медицинские кровати с электрическим приводом — это активные изделия медицинского назначения и должны быть внесены в инвентаризационную ведомость в каждом месте эксплуатации. Рекомендуются также в этой инвентаризационной ведомости документировать надлежащее проведение предписанных проверок безопасности и указывать следующий срок проведения проверки. Требуемые протоколы по уже проведенным проверкам безопасности должны прилагаться к инвентаризационной ведомости.
- Надлежащее проведение и четкое документирование заявленных производителем технических проверок, обслуживания и профилактических ремонтных работ, а также проверки безопасности является необходимым условием для сохранения гарантийных прав покупателя.

ПРОВЕРКА КОЛЕС

Проверка функциональности колес (движение — торможение) и при необходимости устранение накопленной пыли, нитей, волос и пр. При необходимости регулировка тормоза колес. Свяжитесь с сервисным центром компании.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Регулировка при помощи электродвигателей не функционирует надлежащим образом	Механизм заблокирован	Проверьте движущиеся детали и удалите посторонние предметы
Регулировка при помощи электродвигателей не работает	Неисправность пульта управления	Свяжитесь с сервисным центром и сообщите о необходимости замены
	Вилка не вставлена в розетку	Вставьте вилку в розетку
	Система перегружена и сработал тепловой	Подождите, пока система не охладится (в зависимости от

	предохранитель	перегрузки мин. 20 минут). Если после этого система не функционирует, свяжитесь с нашим сервисным центром
Кроватное ограждение не регулируется надлежащим образом	• Механизм заблокирован	Проверьте движущиеся детали и удалите посторонние предметы
	• Механизм изогнут	Свяжитесь с нашим сервисным центром
Колеса не блокируются или не вращаются	• В процессе использования внутрь колес попали посторонние частицы	Удалите посторонние частицы
	• Система колес повреждена	Свяжитесь с сервисным центром

ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

Все ремонтные работы в отношении изделия должны осуществляться в соответствии с EN62353:2008. При правильной эксплуатации кровать не требует большого ухода, поскольку при разработке изделия большое внимание уделялось минимизации работ по техобслуживанию с небольшими затратами. Однако при ежедневном использовании из-за небрежного и неаккуратного обращения с изделием может происходить более быстрое старение и износ определенных конструктивных элементов, на что производитель не может непосредственно повлиять. В связи с этим пользователь должен регулярно проводить проверки технического состояния, чтобы обеспечить эксплуатационную пригодность кровати.

Специалисты сервисного центра компании wissner-bosserhoff GmbH выполняют работы по техобслуживанию изделия и проводят необходимое обучение для персонала пользователя. Компания wissner-bosserhoff GmbH заинтересована в обучении своих клиентов, поскольку только обученные пользователи и обслуживающий персонал могут обеспечивать правильную эксплуатацию кроватей.

Техническое обслуживание должно осуществляться исключительно компетентными специалистами, прошедшими обучение у производителя и имеющими соответствующую сертификацию.

Производитель несет ответственность за безопасность и надежность изделия только в том случае, если оно регулярно обслуживается и используется согласно указаниям в руководстве по его эксплуатации.

Если в ходе проверки функционирования, осмотра, измерения или обслуживания выявлены существенные недостатки, которые нельзя устранить, продолжать использовать изделие запрещено.

Компания wissner-bosserhoff GmbH рекомендует выполнять простое техническое обслуживание изделия ежегодно.

Производитель заявляет регламент регулярного технического обслуживания согласно действующим в настоящее время технологическим правилам, так как речь идет о медицинских кроватях, т.е.

технологическом оборудовании, которое подпадает под действие предписаний по предотвращению несчастных случаев (UVV) профессиональных союзов. Поэтому для технических проверок

безопасности (ТПБ) действует положение BGV A3 в сочетании со стандартом VDE 0751.

Специалисты сервисного центра производителя обязаны ответить на все вопросы пользователей, организовать обучение и предоставить ведомости результатов проверки отдельных изделий.

Контактные данные сервисного центра производителя:

Wissner-bosserhoff GmbH, Hauptstr. 4-6, 58739, Wickede (Ruhr)

Специалист-консультант: Тел.: 02377 / 784-0; Факс: 02377 / 784-163

Сервисный центр Тел.: 02377 / 784-456; Факс: 02377 / 784-150

Веб-сайт: <http://www.wi-bo.de>

Эл. почта: info@wi-bo.de

во всем вопросам обращаться к уполномоченному представителю производителя на территории РФ
щество с ограниченной ответственностью «Линет ЦЕЕ»
5093, Российская Федерация, Москва, переулок Партийный, д. 1, корпус 58, строение 1
т.: +7-495-789-94-85
man.pankin@linet.com

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ И УНИЧТОЖЕНИЯ

может оснащаться свинцово-гелевыми аккумуляторами (опция), электрическими компонентами, металлическими, деревянными и пластиковыми элементами из. При обслуживании и ремонте соответствующие металлические и пластиковые элементы должны правильно и профессионально утилизироваться в соответствии с действующими законами, нормами и предписаниями. Электродвигатели и электрическая система управления должны утилизироваться только на специализированных предприятиях и в пунктах утилизации.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

на кровать предоставляется гарантия Производителя сроком 36 месяцев с момента покупки. Эта гарантия распространяется на все поломки и дефекты, обусловленные материалами и производством. Производитель не несет ответственности за повреждения или дефекты изделия, его принадлежностей и запасных частей в период гарантии, при условии, что повреждение вызвано:
ненадлежащей перевозкой, хранением, погрузкой, разгрузкой, эксплуатацией Покупателем, его представителем или подрядчиком;
неправильным техническим обслуживанием и хранением Покупателем;
техническим обслуживанием, осуществляемым неуполномоченным персоналом Покупателя;
использованием Товара не в соответствии с приложенной к Товару технической документацией, оставаемой Производителем;
попаданием внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых;
стихией, пожаром, бытовыми факторами;
несоответствием Государственным стандартам параметров питающих, телекоммуникационных, кабельных сетей и других подобных факторов;
использованием нестандартных или неоригинальных расходных материалов, запчастей и принадлежностей.

Wissner-
Bosserhoff
Hauptstraße 4-5 • 58739 Wickede
Tel.: 02377 / 1784-0 • www.wi-bo.de

Перевод штампов на руководстве по эксплуатации (кровать медицинская функциональная Movita с принадлежностями)

Тел. 02377/784-0 * www.wi-bo.de

Переводчик _____ **Коновалов Сергей Георгиевич**

Город Москва.

Двадцатого августа две тысячи пятнадцатого года.

Я, Чайлин Сергей Анатольевич, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Милевского Владислава Геннадиевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 18-7-14608

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Временно исполняющий обязанности нотариуса



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 33 лист (-а, -ов)
временно исполняющий
обязанности нотариуса

С.А.Чайлин

